



Asignatura:

**LITERATURA DE HABLA ALEMANA I /  
INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA DE HABLA  
ALEMANA**

Cátedra: Única.

Profesora Titular: Dra. Micaela van Muylem

Profesora adscripta: Lic. Julieta Canavosio.

Sección: **Alemán**

Carrera/s: **PROFESORADO, TRADUCTORADO Y  
LICENCIATURA**

Curso: **4º AÑO**

Régimen de cursado: **ANUAL**

Carga horaria semanal: 4 horas cátedra

Correlatividades:

Para Literatura de habla alemana I: Lengua III - Teoría y análisis del discurso literario – TyPI

Para Introducción a la literatura de habla alemana: Lengua III

## FUNDAMENTACIÓN

La asignatura se dicta en cuarto año de las tres carreras de alemán de nuestra facultad. El objetivo general de la misma es que los alumnos adquieran una base de conocimiento sobre literatura de habla alemana, necesaria para desempeñarse como traductores, docentes e investigadores. Asimismo, para los futuros traductores esta es la primera y única aproximación a la literatura alemana en forma sistemática durante la carrera, debido a que coincide en el dictado con la asignatura "INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA DE HABLA ALEMANA". Por este motivo, y dada la dificultad que presentan los textos clásicos para su lectura en lengua alemana, se ha decidido, de común acuerdo entre la cátedra y autoridades, brindar en cuarto año un panorama de la literatura de habla alemana desde las vanguardias históricas hasta la actualidad, con el foco en la literatura más actual. De ese modo, el futuro traductor adquiere las herramientas necesarias para la interpretación de textos más nuevos, que serán aquellos a los que en su carrera profesional se enfrentará con mayor probabilidad en los primeros años, sobre todo, es decir, la traducción de textos literarios contemporáneos, y se reflexiona acerca de las problemáticas de la literatura más actual.

En el Seminario de Literatura de Habla alemana desde la Postguerra, específica para la carrera de Licenciatura, el foco estará puesto en el trabajo analítico con textos contemporáneos, para formar a futuros investigadores en literatura y brindarles las herramientas teóricas necesarias.

Este cambio asimismo se funda en el proceso de comprensión y de enseñanza que va desde un trabajo con lo más conocido –la literatura más próxima en el tiempo, en este caso– hasta lo más desconocido o extraño –la literatura de habla alemana de la Edad Media, por ejemplo–. Seguimos en este sentido la propuesta de Binneberg (2014). Los futuros docentes y licenciados completarán su formación en quinto año con Literatura de Habla Alemana II, con los contenidos correspondientes a los periodos anteriores y tras haber adquirido un conocimiento que les permitirá enfrentarse con mayor facilidad a textos de un grado de dificultad más elevado por la distancia temporal.

Uno de los objetivos de la cátedra es también el de motivar el hábito de la lectura en general y de literatura de habla alemana en lengua original particular. Dado que en este momento de la carrera la lectura de textos complejos plantea a menudo una exigencia relativamente elevada para el estudiante en cuanto al dominio de la lengua, se trabajará en forma gradual y progresiva tanto en los contenidos teóricos como en la complejidad de los textos.

Respecto de la modalidad de trabajo, la propuesta enfatiza el conocimiento de los textos literarios y las diferentes poéticas históricas; se propone iniciar al estudiante en el abordaje

de textos literarios, en lo que respecta a forma y contenido y la relación de la literatura con otras artes y la sociedad.

## OBJETIVOS GENERALES

La cátedra tiene como objetivos generales los siguientes:

- proporcionar al estudiante un panorama de la literatura de habla alemana contextualizando las obras en un marco histórico- cultural.
- estimular hábitos de lectura y fomentar la reflexión crítica.
- desarrollar un espíritu crítico y la capacidad analítica
- consolidar la formación lingüística y literaria del estudiante.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Al finalizar el año académico se espera que el alumno esté en condiciones de:

- demostrar su conocimiento de los autores y obras incluidos en el programa,
- analizar e interpretar los textos asignados desde perspectivas temáticas y culturales desarrolladas,
- establecer relaciones entre los elementos de los textos y autores estudiados
- redactar textos críticos sobre las obras, atendiendo tanto a sus aspectos formales (uso de citas, mención de fuentes, bibliografía) como al contenido (conceptos básicos de teoría y crítica).

## METODOLOGÍA DE TRABAJO

Se alternará entre clases teóricas y prácticas. La cátedra brindará una contextualización histórico-literaria de autores y obras, y herramientas para el análisis e interpretación de los textos, con el énfasis puesto en el trabajo con la obra literaria. Se espera que los estudiantes participen activamente en clase, para ejercitar tanto las habilidades lingüísticas como la reflexión crítica en el trabajo con textos leídos previamente. La interpretación de dichos textos se realizará en forma guiada en actividades individuales y grupales antes de la puesta en común en la que se discutirán, completarán y sistematizarán los resultados parciales. Se trabajará con poesía, prosa y teatro.

## MODALIDAD DE EVALUACIÓN

### **Alumnos promocionales**

Los alumnos promocionales deberán:

- aprobar tres parciales, de los que podrán recuperar uno por inasistencia, aplazo o para elevar el promedio general,
- aprobar cuatro trabajos prácticos, de los cuales podrán recuperar uno por inasistencia o aplazo.
- alcanzar un promedio no inferior a 7 (siete) puntos y asistir al 80% de las clases.

### **Alumnos regulares**

En esta asignatura, los alumnos que deseen obtener la regularidad deberán: aprobar tres parciales con nota no inferior a cuatro, con posibilidad de recuperar uno de ellos. El examen final consistirá en una prueba de carácter teórico-práctico que versará sobre los contenidos desarrollados del programa correspondiente al año lectivo en el que se obtuvo la regularidad. Dicho examen será escrito y oral, ambas instancias son eliminatorias.

### **Alumnos libres**

Los alumnos que deseen rendir en calidad de libres esta asignatura deberán presentar un trabajo monográfico sobre un tema previamente acordado con el docente de la cátedra y aprobar un examen que constará de dos instancias: una escrita y una oral, ambas eliminatorias.

La cátedra proveerá a los alumnos de bibliografía específica para el desarrollo de los trabajos monográficos, en caso de que éstos así lo requieran. Dicho trabajo deberá ser presentado al menos 30 (treinta) días hábiles antes de la fecha prevista para el examen. La aceptación por escrito de dicho trabajo por parte del docente será requisito indispensable para acceder a la instancia de examen. El alumno tendrá derecho a dos instancias de consulta para evacuar dudas antes de entregar el trabajo final.

Modalidad de evaluación según Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16.

### **Criterios de evaluación**

- Profundidad interpretativa de los textos literarios a partir del aparato teórico propuesto
- Capacidad de establecer relaciones entre los diferentes fenómenos literarios analizados
- corrección formal y lingüística
- cumplimiento de los plazos estipulados por la cátedra para la entrega de trabajos.

### **Cronograma tentativo**

#### **Trabajos Prácticos**

1. primera semana de mayo
2. segunda semana de junio

3. segunda semana de agosto
4. segunda semana de septiembre

**Parciales:**

1. Fines de julio
2. Fines de septiembre
3. Fines de octubre

Recuperatorio: primera semana de noviembre

## **CONTENIDOS**

### **Primera unidad**

Einführung in die Literaturtheorie: Terry Eagleton. Was ist Literatur?

Textinterpretation und Textanalyse. Gattung: Prosa.

Wolfgang Borchert. Das Brot (Kurzgeschichte).

Heinrich Böll. Der Lacher (Kurzgeschichte).

Daniel Kehlmann. *Ruhm* (Roman).

### **Segunda unidad**

Textinterpretation und Textanalyse. Gattung: Lyrik.

Literatur de Jahrhundertwende. Sprache, Sprachbewusstsein und Sprachskepsis. Die kulturellen Krisen um die Jahrhundertwende. Sprache in den Gedichten von Rilke, Hofmannsthal, Benn, Gerhardt, Kraus, Nietzsche, George. Bezug zur bildenden Kunst.

### **Tercera unidad**

Expressionismus und Avant Garde

Franz Kafka. Erzählungen

Alfred Döblin Erzählungen

Georg Trakl. Gedichte.

Dadaismus: Gedichte von August Stramm, Hugo Ball.

### **Cuarta unidad**

Sinn der Literaturtheorie. Terry Eagleton: Politische Kritik.

Textinterpretation und Textanalyse. Gattung: Drama.

Neue Sachlichkeit. Erich Kästner. Kurt Tucholsky. Gedichte und Kurzprosa.

Episches Theater: Bertolt Brecht: Galileo Galilei.

### **Quinta unidad:**

Lyrik nach Auschwitz: Celan, Ausländer: Gedichte.

Gruppe 47: Günter Grass. Danziger Trilogie: Fragmente.

Ilse Aichinger und Ingeborg Bachmann. Gedichte.

### **Sexta unidad**

Gegenwart

Uwe Timm, *Die Entdeckung der Currywurst* (Roman).

Max Czollek, Katharina Schultens, Jan Skudlarek, Dagmara Kraus, Nora Bossong, Tristan Marquardt, Ann Cotten, Léonce Lupette, Lydia Daher (Lyrik).

Maxi Obexer. *Das Geisterschiff*. (Drama).

### **Bibliografía**

#### **Bibliografía primaria:**

BERGER, Timo y Carla Imbrogno (Hg.) 2015. *Novísima poesía alemana*. Bahía Blanca VOX Ediciones (zweisprachige Ausgabe).

BETHGE, Hans. 2009. *Deutsche Lyrik seit Liliencron*. Leipzig, Hesse & Becker Verlag.

BRECHT, Bertolt. 2007. *Die Gedichte*. Frankfurt am Main. Suhrkamp.

COTTEN, Ann. 2016. *Verbannt!* Berlin, Suhrkamp

BORCHERT, Wolfgang. 1986. *Draußen vor der Tür und ausgewählte Erzählungen*. Hamburg, Rowohlt Taschenbuch.

DÖBLIN, Alfred. 1913. *Die Ermordung einer Butterblume und andere Erzählungen*. München, Georg Müller Verlag.

ENDERLIN, Fritz: 1940. *Deutsche Lyriker*. Zürich-Leipzig, Orell Füssli.

GRASS; Günther. 2009. *Die Blechtrommel*, München, dtv.

GRASS; Günther. 1993. *Hundejahre*. München, dtv.

HINCK, Walter: 1982. *Gedichte und Interpretationen*. Stuttgart, Reclam.

KAFKA, Franz. 1919. *Ein Landarzt. Kleine Erzählungen*. München und Leipzig.xxx

KEHLMANN, Daniel. 2009. *Ruhm*. Reinbek bei Hamburg, Rowohlt.

Lentz, Michael und Michael Opitz (Hg.) 2010. *In diesem Land. Gedichte. 1990-2010*. Frankfurt am Main, Fischer Verlag.

Obexer, Maxi. 2010. *Das Geisterschiff*. SchaefersPhilippen. Theater und Medien. Manuscrito facilitado por el Goethe Institut.

TIMM, Uwe. 2014. *Die Entdeckung der Currywurst*. München, DTV.

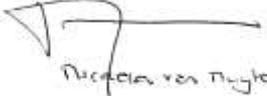
SIMM, Hans Joachim (Hg.). 2016. *Deutsche Gedichte*. Frankfurt am Main, Insel Verlag.

### Recursos en línea:

www.lyrikline.org  
www.gutenberg.spiegel.de  
www.zeno.org

### Bibliografía teórica esencial:

- BEUTIN, Wolfgang. 2013. *Deutsche Literaturgeschichte*. 8. Auflage. Metzler, Stuttgart.
- BINNEBERG, Kurt. 2014. *Liebeslyrik*. Stuttgart, Klett.
- BÖTTIGER, Helmut. 2004. *Nach den Utopien: eine Geschichte der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Zsolnay, Wien.
- GLASER, Horst Albert. 1991. *Deutsche Literatur: eine Sozialgeschichte*. Reinbek, Rowohlt.
- GRIMM, Gunter E. 1990. *Deutsche Dichter: Leben und Werk deutschsprachiger Autoren*. Stuttgart, Reclam.
- GUTZEN, Dieter et. al. 1989. *Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft: ein Arbeitsbuch*. Berlin, E. Schmidt
- HORN, Joachim. 1984. *Deutsche Erzählungen des 19. Jahrhunderts: von Kleist bis Hauptmann*. München, DTV.
- NEUHAUS, Stefan. 2011. *Perspektiven der Literaturvermittlung*. Innsbruck, Studien Verlag.
- SCHNEIDER, Hermann. 1956. *Épocas de la literatura alemana*. Buenos Aires, Nova.
- VOGT, Jochen. 2002. *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Stuttgart, UTB.



Dra. Micaela van Muylem

Dra. Micaela van Muylem